

FISAE Newsletter

80 / 2021
08.12.2021

Dear friends of exlibris

Here again the invitation to the Exlibris Competition in Russia with an addition of the jury members as well as some of the important information in red letters.

With kind regards

Klaus Rödel

Liebe Exlibrisfreunde

Hier nochmals die Einladung zum Exlibris Wettbewerb in Russland mit einer Ergänzung der Jurymitglieder sowie einige der wichtigen Auskünfte in roter Schrift.

Mit freundlichen Grüßen

Klaus Rödel

Chers amis des ex-libris

Voici encore une fois l'invitation au concours d'ex-libris en Russie avec un ajout des membres du jury ainsi que quelques renseignements importants en rouge.

Avec nos meilleures salutations

Klaus Rödel

Cari amici di exlibris

Ecco di nuovo l'invito al Concorso Exlibris in Russia con l'aggiunta dei membri della giuria e alcune informazioni importanti in lettere rosse.

Con cordiali saluti

Klaus Rödel

Estimados amigos de exlibris

Aquí está de nuevo la invitación al Concurso Exlibris en Rusia con una adición de los miembros del jurado, así como algunas de las informaciones importantes en letras rojas.

Con saludos cordiales

Klaus Rödel

Дорогие друзья экслибриса

Здесь снова приглашение на конкурс Exlibris в России с добавлением членов жюри, а также важной информации, выделенной красными буквами.

С наилучшими пожеланиями

Клаус Рёдель

Международный союз общественных организаций книголюбов (МСК)

Музей экслибриса и миниатюрной книги МСК

107031, г. Москва, ул.Пушечная, д. 7/5, стр.2

Телефон: 8 (495) 621-82-21

<http://knigoluby.ru>

knigoluby@mail.ru

**Международный конкурс
«Экслибрис – Россия – 2022»**

Международный союз общественных организаций книголюбов, Музей экслибриса и миниатюрной книги МСК, Международный центр искусств «Главный проспектЪ» при поддержке Министерства культуры Свердловской области (здесь могут быть еще какие-то Ваши информационные и другие спонсоры) объявляют Международный конкурс «Экслибрис – Россия – 2022», приуроченный к 300-летию образования города Екатеринбурга. На конкурс будут приниматься работы как на свободную тему, так и на обозначенные жюри специальные темы: «История Дома Романовых в преломлении мировой истории», «История Екатеринбурга в памятниках культуры», «Екатеринбург – город архитектуры трех веков».

Краткая историческая справка (для участников конкурса)

История Екатеринбурга ведет отсчет с 1723 года, когда на реке Исети был основан завод-крепость. Место для завода выбрал Василий Никитич Татищев. Строительство крупнейшего в Европе железоделательного завода было завершено под руководством Вильгельма де Геннина. Город назван в честь императрицы Екатерины I. Сейчас это административный центр Свердловской области, четвертый по численности город России, неофициальная столица Урала.

В разное время в городе жили многие известные люди: писатели Д.Н. Мамин-Сибиряк, П.П. Бажов, В.П. Крапивин, изобретатель радио А.С. Попов, военачальник Г.К. Жуков, Генеральный секретарь ЦК КПСС Л.И. Брежнев, первый президент России Б.Н. Ельцин и др.

Сохранились в Екатеринбурге и памятники архитектуры прошлых веков. Среди самых ярких зданий: дом Севастьянова, усадьба Расторгуева-Харитонова, дом Железнова, дом Агафуровых, первый железнодорожный вокзал, мельница Борчанинова, дом Борчанинова и др. Старейшим зданием города считается здание Уральской консерватории, которое раньше занимала Горная канцелярия (1737-1739 годов постройки). Представляют интерес не только дореволюционные здания, но и постройки советского периода. Екатеринбург называют «заповедником» конструктивизма. Нигде нет такого количества сохранившихся зданий, построенных в этом стиле.

У большинства приезжающих туристов Екатеринбург ассоциируется как город, где был убит последний Государь Российской империи Николай II. Они непременно посещают Храма-на-Крови, построенный на месте снесённого дома Ипатьева.

Положение о проведении

Цель— поддержка и дальнейшее развитие традиционно-классических техник печатной графики, популяризация современного уровня экслибриса в мире.

Технические условия

К участию принимаются работы размером не более 15х15 см (изображение), выполненные в традиционных техниках: линогравюра, ксилография, офорт, акватинта, меццо-тинто, литография, сухая игла, резцовая гравюра на металле, гравюра на пластике, гравюра на картоне.

Фотография, компьютерная графика, ксерокопия, монотипия исключаются.

Экслибрисы должны быть адресованы владельцу (частному лицу) или организации (музею, учреждению, обществу и т.д.), отражая таким образом владельческие признаки книжного знака.

Автор должен предоставить не менее двух (2) сюжетов (экслибрисов), по 3 оттиска. Работы должны быть созданы в период с 2020 по 2022 гг., и являться исключительной собственностью автора.

Экслибрисы должны иметь под изображением авторскую подпись, название, датировку, номер оттиска и обозначение техники. На обороте листа карандашом разборчиво обязательно указать Ф.И.О. автора, название работы, год создания, город, страну.

Заполненная анкета участника высылается по электронной почте.

Работы высылаются без оформления, за счёт автора, не позднее 30 апреля 2022 года по почтовому штемпелю. Произведения должны быть надёжно упакованы. Организаторы не несут ответственности за повреждения работ до их получения. Работы авторам не возвращаются.

Работы, отобранные жюри для участия в итоговой выставке, войдут в каталог Международного конкурса экслибриса. Участникам, чьи работы войдут в экспозицию выставки, бесплатно высылается каталог (после его издания). По окончании конкурсной программы присланные работы переходят в фондовое собрание Международного центра искусств «Главный проспектЪ», Музея изобразительных искусств г.Екатеринбурга и Музея экслибриса и миниатюрной книги МСК. Участник передаёт неисключительные права на использование, публикацию, воспроизведение переданных работ организаторам конкурса.

В Международном конкурсе экслибриса принимают участие только профессиональные художники (ученические работы не рассматриваются).

Работы высылаются по адресу:
107031, г. Москва, ул. Пушечная, д.7/5, стр.2.

Награды

Отбор работ для участия в выставке и присуждение наград осуществляет независимое международное жюри в составе:

- Уильям Батлер (Англия) - Исполнительный секретарь FISAE (1986-2016 гг.);
- Джеймс Кинан (США) — Президент FISAE (2020-2022 гг.);
- Клаус Родель (Дания) — бывший Президент FISAE;
- Жано Бенуа (Швейцария) – коллекционер экслибриса;
- Валерий Покатов (Россия)— президент Российской ассоциации экслибриса.

Гран-при — премия 1000 евро.

I место — премия 600 евро.

II место — премия 400 евро.

III место — премия 200 евро.

Три специальные премии по 300 евро будут присуждены художникам, чьи работы будут признаны лучшими на темы, посвященные юбилею города Екатеринбурга.

Гран-при присуждается лучшему экслибрису на юбилейную тему.

Почетные дипломы жюри конкурса будут учреждены для 10 художников, приславших лучшие работы как на свободную, так и на специальную темы.

Сроки и условия проведения

Международная выставка «Экслибрис – Россия – 2022», посвященная 300-летию Екатеринбурга, будет экспонироваться в августе 2022 года в Екатеринбурге в Международном центре искусств «Главный проспект». Для ее участников организаторами конкурса будет бесплатно организована экскурсионная программа. Транспортные расходы и проживание в гостинице за счет прибывающей стороны.

Информационное обеспечение

Все сведения о мероприятии будут публиковаться на сайте Международного союза книголюбов www.knigoluby.ru, а также сайте Международного центра искусств «Главный проспект».

ФОРМА ЗАЯВКИ

Фамилия, имя _____

Место работы _____

Адрес _____

Телефон _____

Электронная почта _____

Краткая биография _____

Список экслибрисов (год создания, техника, размеры) _____

Подпись

Дата

**International Union of Social Organizations of Book Lovers
Ex-libris and Miniature Book Museum**

107031, Moscow, Pushechnaya st. 7/5, stroenie 2

Tel: 8 (495) 621-82-21

<http://knigoluby.ru>

knigoluby@mail.ru

**International Competition
«Exlibris. Russia. 2022»**

The International Union of Public Organizations of Book Lovers, the Ex-libris and Miniature Book Museum, the International Art Center "Glavnyi Prospekt", with the support of the Ministry of Culture of the Sverdlovsk Region announce the International Competition "Exlibris. Russia. 2022", dedicated to the 300th anniversary of the founding of the city of Ekaterinburg. Works on a free topic or on one of the following special topics will be accepted: "The History of the House of Romanovs in the Refraction of World History"; "History of Ekaterinburg in Cultural Monuments"; or "Ekaterinburg – City of Architecture of Three Centuries".

**Concise Historical Background
(for participants of the competition)**

The history of Ekaterinburg dates back to 1723, when a fortress-factory was founded on the Iset River. Vasilii Nikitich Tatishchev chose the site for the factory himself. The construction of Europe's largest metallurgical factory was completed under the leadership of Wilhelm de Gennin. The city is named after Empress Catherine I (1684-1727), the second wife of Peter the Great. Now it is the administrative center of the Sverdlovsk Region, the fourth largest city in Russia and the unofficial capital of the Urals.

In different periods many famous people lived in the city: writers D. N. Mamin-Sibiriak, P. P. Bazhov, V. P. Krapivin, the inventor of the radio A. S. Popov, military commander G. K. Zhukov, General Secretary of the CPSU Central Committee Leonid I. Brezhnev, the first President of Russia, Boris N. Yeltsin, and others.

Architectural monuments of the past centuries have been preserved in Ekaterinburg. Among the most important buildings are Sevastianov House, Rastorguev-Kharitonov estate, Zheleznov House, Agafurov House, the first railway station, Borchaninov Mill, and Borchaninov House. The oldest building in the city is the Ural Conservatory, which used to be occupied by the Mining Office (built in 1737-1739). Buildings of the Soviet period also are impressive. Ekaterinburg is called the "preserve" of constructivism. Such a large number of preserved buildings of this style cannot be found elsewhere.

Most tourists know Ekaterinburg as the city where the last Emperor of the Russian Empire, Nicholas II, and his family were executed. They visit the Church-on-Blood, built on the site of the demolished Ipat'ev house.

Statute on the Competition

The competition is organized to support the further development of traditional classical techniques of printed graphics and to popularize the modern achievements of ex-libris design in the world.

Technical conditions

Works of no more than 15x15 cm in size (image) made in traditional techniques may be submitted: linocut, woodcut, wood engraving, etching, aquatint, mezzotint, lithography, dry needle, chisel engraving on metal, engraving on plastic, engraving on cardboard.

Photography, computer graphics, photocopy, and monotype are not accepted.

The designer must provide at least two (2) different ex-libris, 3 prints each. The works must be created in the period from 2020 to 2022, and be in the exclusive ownership of the designer.

The bookplates must bear in pencil the designer's signature, name, date, number of the imprint and the technique below the image. On the back of the sheet must be clearly indicated the full name of the designer, the title of the work, the year of creation, the city, the country, all information provided with the use of a pencil.

The completed participant form should be sent by e-mail.

The works are sent at the expense of the designer, postmarked no later than 30 April 2022.

The works must be securely packed. The organizers are not responsible for any damage to the works before they are received. The works will not be returned to the designers.

The works selected by the jury for participation in the final exhibition will be included into the catalog of the International Ex-Libris Competition. The catalog will be sent free of charge to the participants whose works are included in the catalog (after publication). At the end of the competition, the submitted works will be kept in the collection of the International Arts Center "Glavnyi Prospekt", the Museum of Fine Arts of Ekaterinburg, and the Ex-libris and Miniature Book Museum in Moscow. The participant gives non-exclusive rights to use, publish, and reproduce the submitted works to the organizers of the contest.

Only professional artists may take part in the International Ex-Libris Competition (student works are not accepted).

The works should be sent to the address:

Ex-libris and Miniature Book Museum, Pushechnaia st. 7/5, building 2, Moscow, RUSSIA 107031.

Awards

The works are selected for participation in the exhibition and the awarding of prizes by an independent international jury as part of:

- William Butler (England) - Executive Secretary of FISAE (1986-2016);
- James Keenan (USA) - President of FISAE (2020-2022).
- Klaus Rodel (Denmark) - former President of FISAE.
- Junod Benoit (Switzerland) - collector of the ex-libris.
- Valery Pokatov (Russia) - President of the Russian Exlibris Association.

The Grand Prix is 1000 Euros.

I place - 600 Euros.

II place - 400 Euros.

III place - 200 Euros.

Three special prizes of 300 Euros will be awarded to artists whose works are recognized as the best on topics dedicated to the anniversary of the city of Ekaterinburg.

The Grand Prix is awarded to the best Ex-libris on the Ekaterinburg anniversary theme.

Honorable Mention diplomas will be awarded by the jury to 10 artists who have sent the best works on free and special topics.

Terms and conditions

The international exhibition "Exlibris. Russia. 2022", dedicated to the 300th anniversary of Ekaterinburg, will be exhibited in August 2022 in Ekaterinburg at the International Art Center "Glavnyi Prospekt". An excursion program will be organized for its participants by the organizers of the competition free of charge. Transportation costs and hotel accommodation are at the expense of the arriving party.

Information Support

All information about the event will be provided on the website of the International Union of Book Lovers: www.knigoluby.ru, as well as the website of the International Arts Center "Glavnyi Prospekt".

Application form

International Competition «Exlibris. Russia. 2022»

*Name*_____

*Occupation*_____

*Address*_____

*Telephone*_____

E-mail: _____

*Brief biography*_____

Lists of exlibris (year of creation, technique, dimensions):

Signature

Date

www.art-exlibris.net

Fish – Fisch – poisson – pesce – pescado – рыба - 魚 - フィッシュ

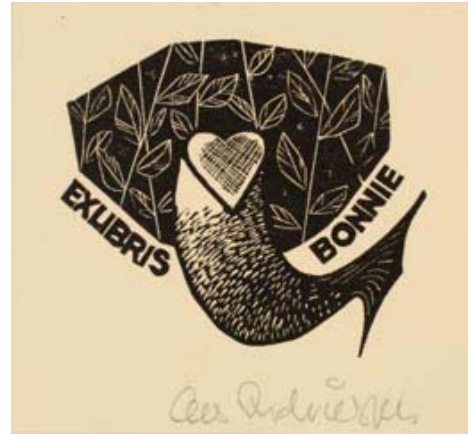
(Selection – Auswahl – Sélection – Selezione – Выбор - 选择 - セレクション!) Part I



?



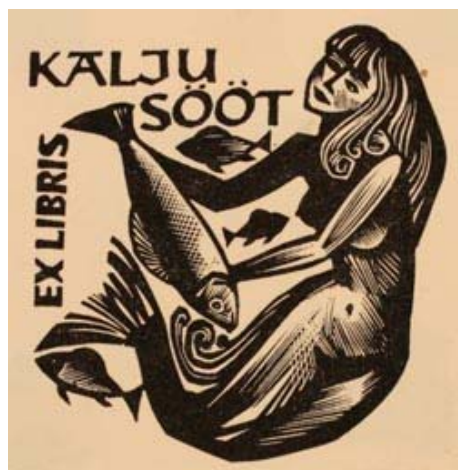
Frank Alpresa



Cees Andriessen



Nurgül Arikani



Henno Arrak



Jüri Arrak



Wojciech Barylski



Erich Aulitzky



Kzysztosf Marek Bak



Jan Battermann



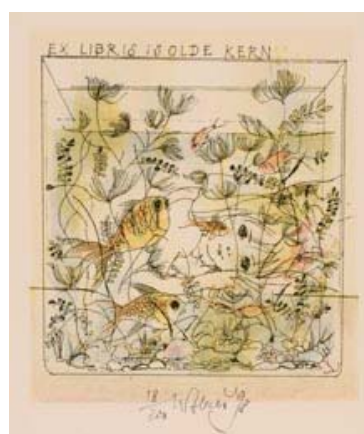
Kobi Baumgartner



Leo Bednarik



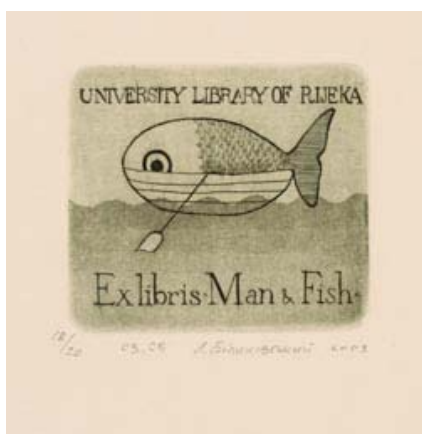
Leslie Benenson



Karel Benes



Alex Beran



Lev Bilykivsky



Ullrich Bewersdorff



Christian Blæsbjerg



Alexei Bobrusov



Andrzej Bortowski



Julie Brabkova



Johannes Britze



Agnieszka Broz



Eva Bruszis



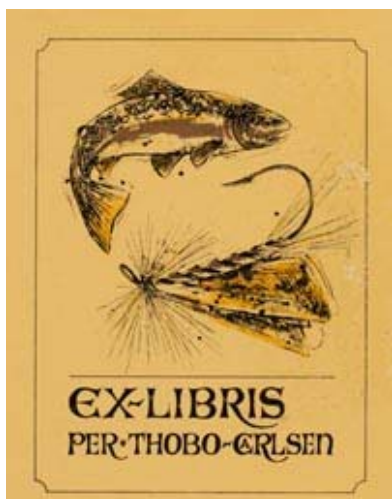
Zdenek Bugan



Joanna Budzynska



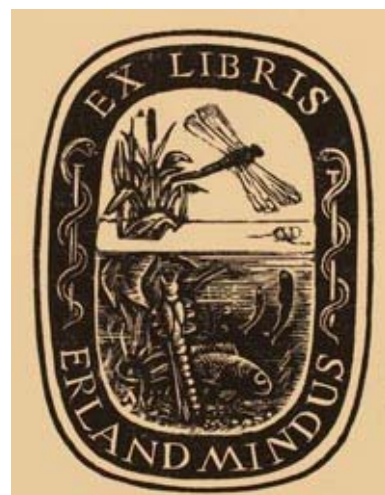
Nicolaas Bulder



Jørgen Busch



Augustinas V. Burba



Tord Bäckström



Pavel Campulka



Olga Cechova



Alfonsas Cepauskas



Vojtech Cinybulk



Corina Coral



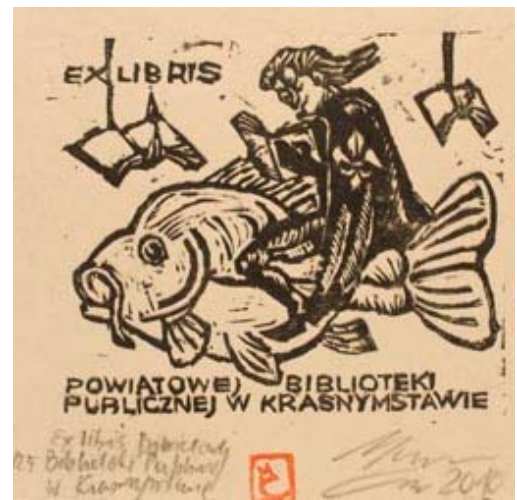
Teresa Costa-Gramunt



Jan Croes



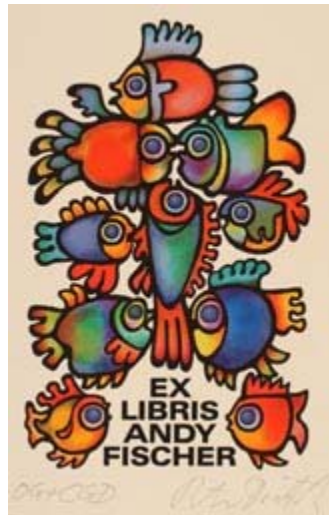
Frank-Ivo van Damme



Marcin Czimor



Oleg Denisenko



Peter Diezsch



Lenke Diskay



Oriol M. Divi



Zbigniew Dolatowski



Antonin Dolezál



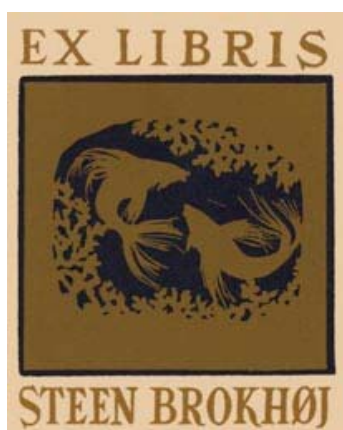
Istvan Drahos



Josef Dudek



Elisabeth Eskekilde



Inge Faurtoft



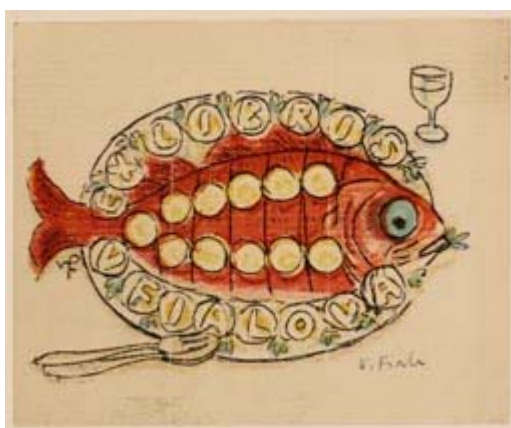
Charles Favet



Antal Fery



Franz Illi



Vaclav Fiala



Annette Fritsch



Antoni Galabert



Adrienn Füleký



Gerard Gaudaen



Jozef Golek



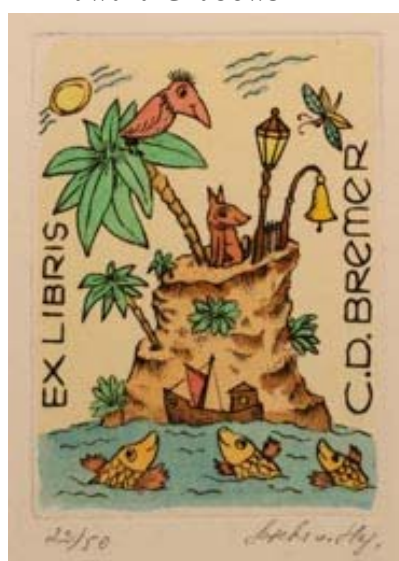
Edward Grabowski



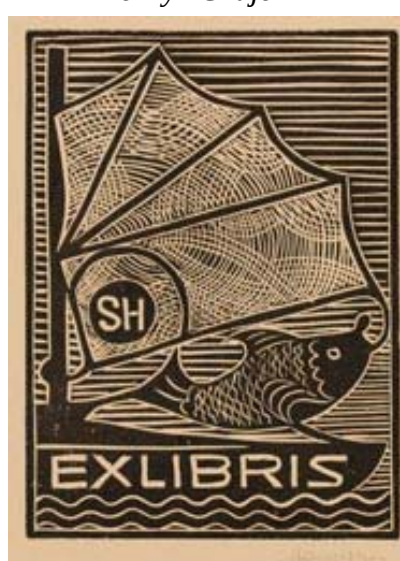
Henryk Grajek



Hayk Grigoriyan



Sascha Hagemeister



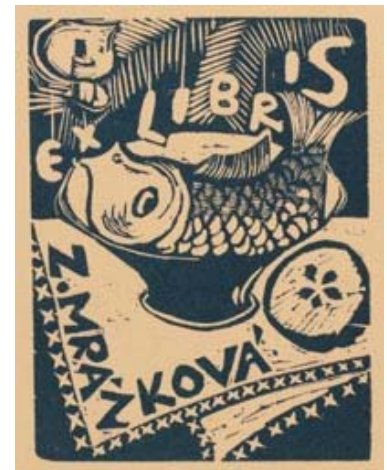
Siegmund Hammermann



Takuji Hanada



Hans Hauke



Vladis Haulik



Karl-Georg Hirsch



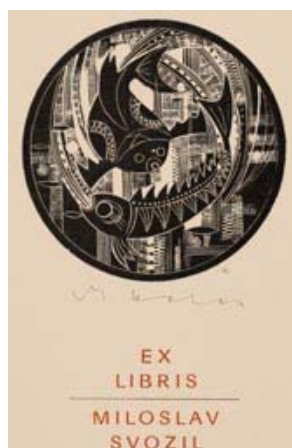
Alexandra von Hellberg



Pavel Hlavaty



Arne Hoel



Ota Holas



Toni Hofer



Jaroslav Horanek



Hans Hornhaver



Hermina Horvath



Miroslav Houra



Hermann Huffert



Sergej Hrapov



Günter Hujber



Mischiluko Ischida



Peter Israel



Albert Jaern



Wojciech Jakubowski



Jurij Jakovenko



Karina Janiszewska-Kopzynska



Ludmilla Jirincova



Dusan Janousek



Valerijonis Vytautas Jucys



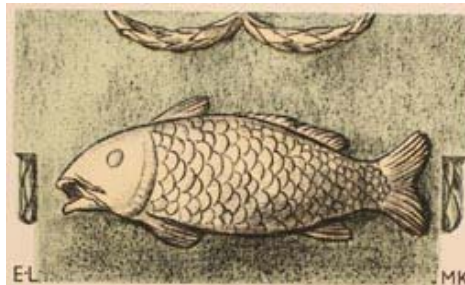
Johannes Juhansoo



Harry Jürgens



Svend P. Jørgensen



Jaroslav Kaiser



Anatoli I. Kalschnikow



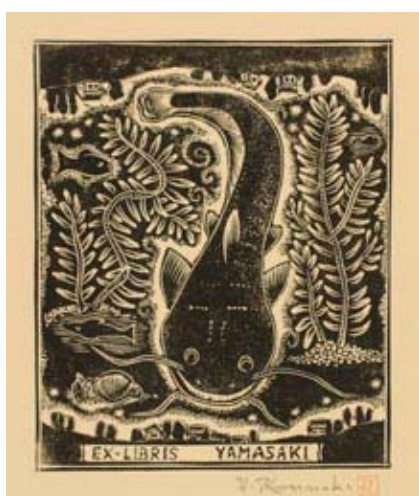
Jana Kasalova



Yoshio Karamori



Ladislav J. Kaspar



Yaichi Kenmouku



Max Kislinger



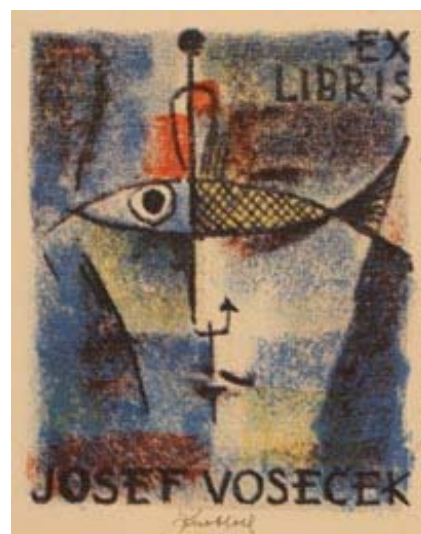
Andrij Kens



Jelena Kisseljeva



Rie Knipscher



Bohuslav Knobloch



Rudolf Koch



Teruo Kobayashi



Raivo Kolka



Marta Kopasz



Malgorzata Korolko



Vaclovas Kosciuska



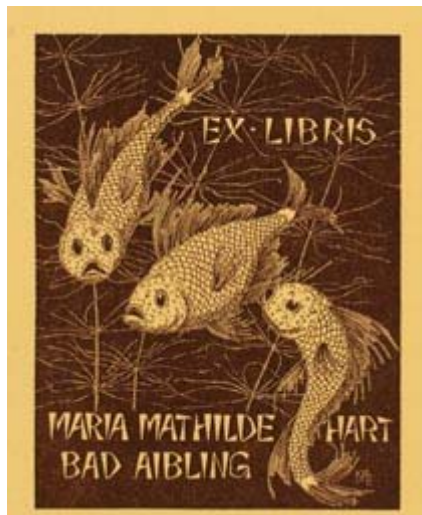
Elly de Koster



Andrzej Kot



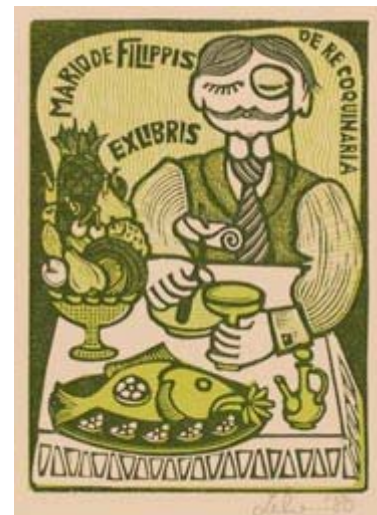
Pavel Kotas



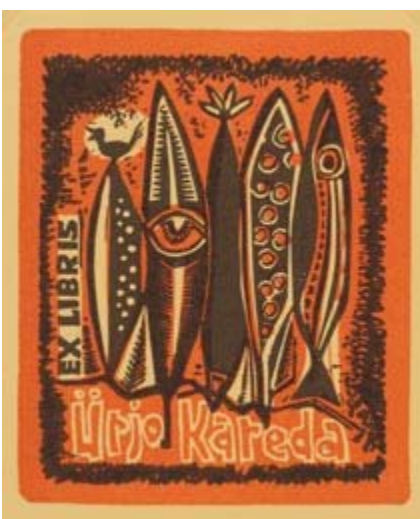
Bernhard Kuhlmann



Valter Kraner



Maria Elisa Leboroni



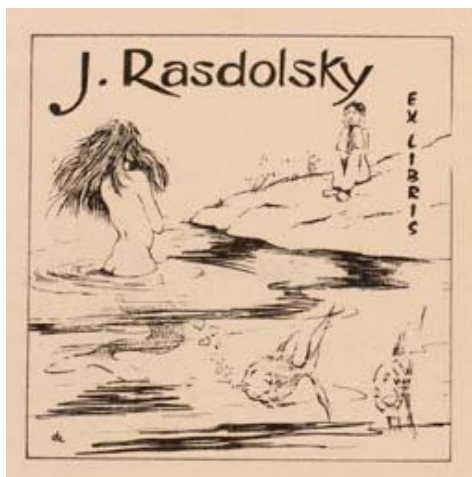
Abel Lee



Mart Lepp



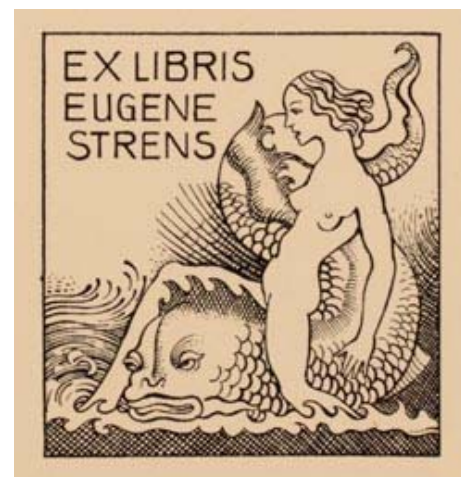
Lembit Lepp



A. Leprince



Josef Liesler



Hubert Levisne

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
